

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. november 9.)

Franciaországnak a Mines de Potasse d'Alsace pénzügyi támogatására tett intézkedéséről

(az értesítés a C(2005) 4204. számú dokumentummal történt)

(Csak a francia nyelvű szöveg hiteles.)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/238/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

1995-ös, 1996-os és 1997-es évre, melyet az EMC az MDPA-nak tervezett továbbítani tőkeemelés formájában.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

miután felhívták az érdekelteket, hogy az említett cikkeknek ⁽¹⁾ megfelelően nyújtsák be észrevételeiket, és ezen észrevételek figyelembevételével,

mivel:

1. ELJÁRÁS

- (1) 1994-ben a Bizottság jóváhagyta a francia állam 76 millió euro összegű tőkejuttatását az Entreprise Minière et Chimique (a továbbiakban: EMC) részére, melyet az EMC a Mines de Potasses d'Alsace (a továbbiakban: MDPA) társaságnak tervezett nyújtani tőkeemelés formájában. Határozatában ⁽²⁾ a Bizottság a közös piaccal összeegyeztethetőnek ítélte az intézkedést, mivel annak célja a munkavállalók nyugalmazásából fakadó, a bányászok különleges jogállása ⁽³⁾ értelmében az MDPA által viselt többletköltségek (fűtés, szállás, kiegészítő előnyügdíjak és végkielégítés) ellensúlyozása volt.
- (2) 1996-ban a Bizottság ugyanezen okokból kifolyólag a francia állam három, egyenként 38 millió euro összegű, az EMC-nek nyújtott tőkejuttatását engedélyezte ⁽⁴⁾ az

- (3) 1998. december 7-én a francia hatóságok három új, egyenként 42 millió euro összegű tőkejuttatást jelentettek be, amelyeket 1998-ban, 1999-ben és 2000-ben terveztek nyújtani az EMC-nek és továbbítani az MDPA-nak. Franciaország szerint ezen intézkedések célja ezúttal az volt, hogy ellensúlyozzák az MDPA-t felszámolásából fakadóan terhelő egyes szociális és környezetvédelmi költségeket.
- (4) A Franciaország által 1999. január 22-én a Bizottsághoz továbbított kiegészítő információk feltárták, hogy a Franciaország által nyújtott támogatás továbbításán kívül az EMC 1995 óta minden évben engedélyezte az MDPA tőkeemelését. 2000. március 14-én kelt levelükben a francia hatóságok értesítették a Bizottságot, hogy az 1998-ban bejelentett támogatások egy részét már odaítélték a vállalatnak. 2000. április 10-én kelt levelében a Bizottság kijelentette, hogy e támogatások illegálisnak tekintendők.
- (5) A Bizottság 2000. október 10-én kelt levelében értesítette Franciaországot azon határozataról, hogy a fenti intézkedések ellen megindítja a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében előírt eljárást. E határozatot közzétették az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* ⁽⁵⁾. A Bizottság felszólította az érdekelteket, hogy nyújtsák be a szóban forgó támogatásokkal kapcsolatos észrevételeiket.
- (6) A Bizottság 2000. november 28-án, valamint 2001. március 21-én és 23-án észrevételeket kapott a francia hatóságoktól. A francia hatóságok és a Bizottság képviselői 2004. december 2-án ülészttek. Franciaország 2005. február 8-án és 2005. szeptember 23-án kelt levelében információkat küldött a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL C 37., 2001.2.3., 22. o.

⁽²⁾ HL C 196., 1994.7.19., 5. o.

⁽³⁾ A bányalétesítmények alkalmazottainak és hasonló alkalmazottaknak a jogállásáról szóló, 1948. június 14-i 46-1433 rendelet által bevezetett jogállás.

⁽⁴⁾ HL C 168., 1996.6.12., 11. o.

⁽⁵⁾ HL C 37., 2001.2.3., 22. o.

2. AZ INTÉZKEDÉSEK LEÍRÁSA

2.1. A kedvezményezett

- (7) Az MDPA trágaként vagy ipari nyersanyagként használt kálium-kloridot termelt ki 1904 óta egy elzászi szilvinitbányából. Franciaország 1967-ben létrehozta az EMC ⁽¹⁾-t, egy ipari vagy kereskedelmi jellegű állami létesítményt, és az MDPA-t az EMC teljes tulajdonú leányvállalatát képező *Société Anonyme à Directoire et Conseil de Surveillance* társasággá ⁽²⁾ szervezte át.
- (8) Az ásványok kimerülésével szembeülve az MPDA 1996-ban egy olyan szociális tervről tárgyalt, mely a tevékenységet fokozatosan csökkentené az MDPA 2004-re tervezett teljes bezárásáig. Az MPDA-n kívül, az EMC így közvetlenül vagy EMC Société Anonyme holdingtársaságán (a továbbiakban: EMC SA) keresztül részesedést szerzett néhány, a vegyi termékek, takarmányok a környezetvédelem, és a hulladékok újbóli feldolgozása terén tevékenykedő társaságban.
- (9) A hivatalos vizsgálati eljárás kezdeményezéséről szóló határozatban a Bizottság úgy vélte, hogy a vizsgált intézkedések egyedüli kedvezményezettje az MDPA volt. E határozat fenntartja e véleményt. Valójában egyetlen tényező sem utal arra, hogy az EMC leányvállalatai részesültek volna az MDPA-nak nyújtott támogatásból. Különösen nincs kétség afelől, hogy a támogatások összességét az EMC tőkeemelés formájában az MDPA-nak utalta át.
- (10) Egy 2002-ben bekövetkezett tűzvész idő előtt véget vetett az MDPA bányászati tevékenységeinek. A vállalat tevékenységi körét oly módon módosították, hogy az tükrözze e fordulatot: míg létrehozása idején az MDPA célja a köztulajdon részét képező elzászi káliumbányák korábbi állami létesítményének átengedett káliumsó- és egyéb kapcsolódó sóbányák kitermelése volt, alapszabályzatának módosított 3. cikke úgy rendelkezik, hogy a vállalat célja a Mulhouse-tól északra eső medencében található káliumbányák kitermelésének leállításával kapcsolatos, a korábbi kitermeléseket, azok berendezéseit, épületszarnyait és melléképületeit érintő feladatok ellátása.
- (11) E feladatok főképp abból állnak, hogy segítsék a személyzet átalakítását, és helyreállítsák, biztonságossá

⁽¹⁾ A bányászati és vegyi vállalat igazgatási és pénzügyi megszervezéséről szóló, 1967. szeptember 20-i 67-797 rendelet.

⁽²⁾ A köztulajdon részét képező elzászi káliumbányák és a nitrogén nemzeti ipari hivatalának egy bányászati és vegyi vállalat elnevezésű ipari és kereskedelmi jellegű közléstítménybe történő átcsoportosításáról szóló, 1967. szeptember 20-i, 67-796 rendelet, valamint és a bányászati és vegyi vállalat igazgatási és pénzügyi megszervezéséről szóló, 1967. szeptember 20-i 67-797 rendelet.

tegyék és átadják a telephelyeket. E fázist követően az MDPA-t – a tervek szerint 2009 végén – feloszlatják.

- (12) 2005. január 1-jén az EMC költségmentesen átadta MDPA tőketulajdonát az államnak ⁽³⁾.

2.2. A támogatások

Az eljárás kezdeményezéséről szóló határozat két különböző intézkedést érint:

1. intézkedés vagy bejelentett intézkedések

- (13) Franciaország 1998-ban anélkül nyújtott bejelentett támogatásokat az MDPA-nak (42 millió euro 1998-ban, 1999-ben és 2000-ben), hogy megvárta volna a Bizottság határozatát. Ezért e támogatások illegálisak.

2. intézkedés vagy további támogatások

- (14) Ahhoz, hogy lehetővé tegye az MDPA tevékenységének 2004-ig – a bányák bezárásának tervezett időpontja – történő folytatását, az EMC 1996 óta minden évben tőkeemeléseket hajtott végre leányvállalata részére, az ez utóbbi által az előző gazdasági évre megállapított veszteséggel megegyező értékben. Az 1. táblázatban látható, hogy az MDPA részére ily módon nyújtott összegek meghaladják a Bizottság által, 1996-os határozatában az 1998 és 2000 közötti időszakokra bejelentett támogatásokra engedélyezett összegeket.

1. táblázat: 1996 és 2000 között az MDPA-nak nyújtott be nem jelentett támogatások részletei

millió euróban	1995	1996	1997	1998	1999	2000
A Bizottság 1996-os határozatában engedélyezett támogatások	38	38	38			
1998 és 2000 közötti bejelentett támogatások = 1. intézkedés				42	42	42
Az MDPA eredménye	- 84	- 95	- 128	- 118	- 96	- 86
AZ EMC által az MDPA részére nyújtott tőkeemelés	0	84	98	128	117	79
2. intézkedés	0	46	59	86	75	37

⁽³⁾ A bányászati és vegyi vállalat Mines de potasse d'Alsace társaságban való részesedésének az államra történő átruházásának engedélyezéséről szóló, 2004. november 26-i 2004-1286, JORF, 2004.11.28.

3. KÖVETKEZTETÉS

- (15) A Bizottság megjegyzi, hogy a kedvezményezett mára teljes mértékben Franciaország tulajdonában áll, véglegesen befejezte valamennyi gazdasági tevékenységét a káliumágazatban, illetve hogy a bányákat nem nyitják meg újra. Az MDPA további fennállásának egyetlen oka, hogy befejezze a bányakitermelés befejezésével kapcsolatos feladatokat, és különösen az, hogy a biztonsági és környezetvédelmi követelményeknek megfelelővé tegye a telephelyet. Az MDPA megszűnése esetén e feladat minden esetben az államra hárulna ⁽¹⁾. A feladat elvégzésével az MDPA feloszlik.
- (16) A vizsgált esetben, az MDPA biztonsági és környezetvédelmi tevékenységei nem gazdasági jellegűek, így nem indokolt a Szerződés versenyjogi szabályainak alkalmazása. Következésképpen, abból a feltételezésből kiindulva, hogy az 1. és 2. intézkedés előnyben részesítette az MDPA-t és torzította a versenyt, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az MDPA kereskedelmi tevékenységeinek befejeztével, illetve a bányák bezárásával e torzító hatás megszűnt. A Bizottság megjegyzi továbbá, hogy az MDPA költségmentesen átadta tőkéjét az államnak. Ilyen körülmények között semmilyen gyakorlati hatása nem lenne egy, a szóban forgó intézkedések támogatási jellegéről, illetve összeegyeztethetőségéről szóló bizottsági határozatnak.
- (17) Az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése értelmében kezdeményezett hivatalos vizsgálati eljárás tehát indokolatlanná vált,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése értelmében, a Mines de Potasse d'Alsace tekintetében 2000. október 10-én kezdeményezett hivatalos vizsgálati eljárást lezárják.

2. cikk

E határozat címzettje a Francia Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 9-én.

a Bizottság részéről

Neelie KROES

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ Vö. a bányászati törvénykönyv 84. cikke.